

# Jane Kreling

Freelance Translator - EN-PTBR

+55 43 99960-1079

Paraná - Brazil - GMT-3

[janekrelingtrad@gmail.com](mailto:janekrelingtrad@gmail.com)

<https://www.proz.com/profile/3944132>

## Summary

Physiotherapist with a specialization in physiological sciences and a Master's in medicine and health sciences. Experienced in intensive care units and research projects. Freelance translator focused on technical health documents, with advanced proficiency in English and native fluency in Brazilian Portuguese.

---

## Academic Education

Graduation: Physiotherapy - 1989

Specialization: Physiological Sciences (Physiology and Pharmacology) - 2000

Master's degree: Medicine and Health Sciences - 2012

---

## Previous Professional Experience (1990-2020)

### Pediatric and Neonatal Intensive Care Physiotherapist

Physiotherapy in neonatal and pediatric ICU

Head of hospital and neonatal physiotherapy teams

### Teacher and Course Instructor

Teaching specialization courses in ICU

Lectures on mechanical ventilation for healthcare professionals

### Medical Translator and Presenter

Translation and presentation of medical articles for physiotherapy teams

---

## Skills and Courses

Proficient in the use of Excel, Word, Power point.  
Living Translation Mentorship: Technical translation training  
CAT Tools training  
Translation best practices  
Terminology for medicine and HC - levels 1,2,3 and 4

---

## Experience in Translations Areas

Medicine: General Medicine; Cardiology; Pediatrics; Neonatology  
Nursing and Patient Care  
Health Care Systems and Practices  
Health Sciences Clinical Trials: Design, Management, and Analysis  
Sustainability and Environment  
Human Resources

---

## Translation Experience

Translation and presentation of medical articles for physiotherapy teams (2020-2024)  
2024:  
Pro bono translation services for Probono (Proz.com) and Wikimed.  
Contracted translation services for medical projects at Global Enterprises Limited.  
Contracted translation support for UBER Technologies.

---